

Deu

Chapter 10

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

בָּעֵת הַהוּא אָמַר יְהוָה אֵלַי פֹּסֵל-לִי שְׁנֵי-לוֹחַת אֲבָנִים	1
batu loh-loh dua- bagi-mu pahatlah- kepada-ku TUHAN berkata itu Pada-waktu	
H0068 H3871 H8147 H6458 H0413 H3068 H0559 H1931 H6256	
כְּרֵאשִׁימִים וַעֲלֶה אֵלַי הַהָרָה וַעֲשֵׂתָ לִּי אֲרוֹן עֵץ:	
kayu tabut bagi-mu dan-buatlah gunung-itu kepada-Ku dan-naiklah seperti-yang-pertama	
H6086 H0727 H2022 H0413 H5927 H7223	

"Pada waktu itu berfirmanlah TUHAN kepadaku: Pahatlah dua loh batu yang serupa dengan yang mula-mula, naiklah kepada-Ku ke atas gunung, dan buatlah sebuah tabut dari kayu;

וְאָכְתָבְּ עָלַי-הַלֹּחֹת אֶת-דִּבְרֵי־הַיְיָ אֲשֶׁר הִנֵּי	2
adalah yang perkataan-perkataan-itu akan- loh-loh-itu di-atas- Dan-Aku-akan-menuliskan	
H1961 H1697 H0853 H3871 H3789	
עָלַי-הַלֹּחֹת הַרְאשִׁימִים אֲשֶׁר שָׁבַרְתָּ וְשָׁמַתָּ	
yang-pertama loh-loh-itu di-atas- dan-taruhkanlah-mereka kamu-hancurkan yang	
H7223 H3871 H7665	
בְּאֲרוֹן: דִּבְרֵי־הַיְיָ	
di-dalam-tabut	
H0727	

maka Aku akan menuliskan pada loh itu firman-firman yang ada pada loh yang mula-mula yang telah kaupecahkan itu, kemudian letakkanlah kedua loh ke dalam tabut itu.

וַאֲעֵשׂ אֲרוֹן עֵצִי שִׁטִּים וְאֶפְסַל שְׁנֵי-לוֹחַת אֲבָנִים	3
batu loh-loh dua- dan-aku-memahat akasia kayu tabut Dan-aku-membuat	
H0068 H3871 H8147 H6458 H7848 H6086 H0727	
כְּרֵאשִׁימִים וְנָעַלְתִּי דָבָר הַהָרָה וְשָׁנִי בְיָדִי:	
seperti-yang-pertama dan-aku-naik gunung-itu dan-dua loh-loh-itu di-tangan-ku	
H7223 H5927 H2022 H8147 H3871 H3027	

Maka aku membuat sebuah tabut dari kayu penaga dan memahat dua loh batu yang serupa dengan yang mula-mula; kemudian aku mendaki gunung dengan kedua loh itu di tanganku.

וַיִּכְתֹּב עָלַי-הַלֹּחֹת כַּמְּכַתֵּב הַרְאשִׁימִים אֶת-עֶשְׂרֵת	4
Dan-Dia-menuliskan loh-loh-itu di-atas- seperti-tulisan yang-pertama akan- sepuluh	
H3789 H3871 H4385 H7223 H0853 H6235	
דִּבְרֵי־הַיְיָ אֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה אֵלַיכֶם בְּהָרָה	
perkataan-perkataan-itu yang berbicara TUHAN kepada-kamu di-gunung-itu	
H1697 H0413 H3068 H1696 H2022	
מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַלֵּל וַיְהִי	
dari-tengah-tengah api-itu pada-hari perkumpulan-itu dan-memberikan-mereka TUHAN	
H8432 H0784 H3117 H6951 H5414 H3068	
אֵלַי: כֵּן	
kepada-ku	
H0413	

Dan pada loh itu Ia menuliskan, sama dengan tulisan yang mula-mula, Kesepuluh Firman yang telah diucapkan TUHAN kepadamu di atas gunung dari tengah-tengah api pada hari kamu berkumpul; sesudah itu TUHAN memberikannya kepadaku.

5
 הלֹּחֹת loh-loh-itu [H3871](#)
 אֶת-akan- [H0853](#)
 וְאָשַׁם dan-aku-menaruh
 הַהָרִים gunung-itu [H2022](#)
 מִן-dari-
 וְאָרַרְתִּי dan-aku-turun [H3381](#)
 וְאָפַן Dan-aku-berbalik [H6437](#)

יְהוָה: TUHAN [H3068](#)
 צִוִּי memerintahkan-ku [H6680](#)
 כַּאֲשֶׁר seperti [H8033](#)
 שָׁם di-sana [H8033](#)
 וַיְהִי dan-mereka-ada [H1961](#)
 עָשִׂיתִי aku-buat
 אֲשֶׁר yang
 בְּאֲרוֹן di-dalam-tabut [H0727](#)

Lalu aku turun kembali dari atas gunung, dan aku meletakkan loh-loh itu ke dalam tabut yang telah kubuat; dan di situlah tempatnya, seperti yang diperintahkan TUHAN kepadaku.

6
 אַהֲרֹן Harun [H0175](#)
 מָתִי mati [H4191](#)
 שָׁם di-sana [H8033](#)
 מוֹסֵרָה ke-Mosera [H0885](#)
 מִבְּאֵר תְּבִי-יַעֲקֹן dari-Beerot-Bene-Yaakan [H0885](#)
 נִסְעוּ berangkat [H5265](#)
 יִשְׂרָאֵל Israel [H3478](#)
 וּבָנָי Dan-bani

וַיִּקְבֹּר dan-dikuburkan [H6912](#)
 שָׁם di-sana [H8033](#)
 וַיִּכְהֵן dan-melayani-sebagai-imam [H3547](#)
 אֶלְעָזָר Eleazar [H0499](#)
 בְּנוֹ anak-nya
 תַּחְתָּיו: menggantikan-dia [H8478](#)

Maka orang Israel berangkat dari Beerot Bene-Yaakan ke Mosera; di sanalah Harun mati dan dikuburkan; lalu Eleazar, anaknya, menjadi imam menggantikan dia.

7
 מִשָּׁם Dari-sana [H8033](#)
 נִסְעוּ mereka-berangkat [H5265](#)
 תְּגַדְגֹּדָה ke-Gudgoda [H1412](#)
 וּמִן-dan-dari-
 תְּגַדְגֹּדָה ke-Gudgoda [H1412](#)
 יִשְׁבְּתָה ke-Yotbata [H3193](#)
 אֶרֶץ negeri [H0776](#)

נְחָלֵי מַיִם: air sungai-sungai [H4325](#)

Dari sana mereka berangkat ke Gudgod, dan dari Gudgod ke Yotbata, suatu daerah yang banyak sungainya.

8
 בְּעֵת הַהוּא itu Pada-waktu [H6256](#)
 הַבְּרִיתִי perjanjian- [H1285](#)
 יְהוָה: TUHAN [H3068](#)
 לְעֹמֵד untuk-berdiri [H5975](#)
 לְפָנָי di-hadapan [H6440](#)
 יְהוָה: TUHAN [H3068](#)
 לְשָׂרְתּוֹ untuk-melayani-Nya [H8334](#)
 אֶת-akan- [H0853](#)
 שִׁבְטֵי לְוִי suku Lewi [H3878](#)
 יְהוָה: TUHAN [H3068](#)
 לְשָׂאתִי untuk-mengangkat [H5375](#)
 אֶת-akan- [H0853](#)

אֲרוֹן tabut [H0727](#)
 בְּרִיתִי perjanjian- [H1285](#)
 יְהוָה: TUHAN [H3068](#)
 לְעֹמֵד untuk-berdiri [H5975](#)
 לְפָנָי di-hadapan [H6440](#)
 יְהוָה: TUHAN [H3068](#)
 לְשָׂרְתּוֹ untuk-melayani-Nya [H8334](#)

וּלְבָרְכָךְ dan-untuk-memberkati [H1288](#)
 בְּשֵׁמוֹ dengan-nama-Nya [H8034](#)
 עַד sampai [H5704](#)
 הַיּוֹם hari [H3117](#)
 הַזֶּה: ini [H2088](#)

Pada waktu itu TUHAN menunjuk suku Lewi untuk mengangkat tabut perjanjian TUHAN, untuk bertugas melayani TUHAN dan untuk memberi berkat demi nama-Nya, sampai sekarang.

9
 עַל- Oleh-karena-
 כִּן itu [H3808](#)
 לֹא- tidak-
 הָיָה ada [H1961](#)
 לְלֵוִי bagi-Lewi [H3878](#)
 חֵלֶק bagian [H5159](#)
 וְנַחֲלָה dan-warisan

אֶחָיו saudara-saudara-nya [H0251](#)
 יְהוָה: TUHAN [H3068](#)
 הוּא Dia [H1931](#)
 נַחֲלָתוֹ warisan-nya [H5159](#)
 כַּאֲשֶׁר seperti [H8033](#)
 דִּבֶּר berbicara [H1696](#)
 יְהוָה: TUHAN [H3068](#)
 אֱלֹהֶיךָ Allah-mu [H0430](#)

לּוֹ: kepada-nya

Sebab itu suku Lewi tidak mempunyai bagian milik pusaka bersama-sama dengan saudara-saudaranya; TUHANlah milik pusakanya, seperti yang difirmankan kepadanya oleh TUHAN, Allahmu.

10 וְאַנְכִי עֹמְדוֹתַי בְּהָרַי כַּיְמִים הָרִאשׁוֹנִים אַרְבָּעִים יוֹם
Dan-aku berdiri di-gunung-itu seperti-hari-hari yang-pertama empat-puluh hari
H0595 H5975 H2022 H3117 H7223 H0705 H3117

וְאַרְבָּעִים לַיְלָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בְּפָעַם הַהוּא
dan-empat-puluh malam dan-mendengarkan TUHAN kepada-ku juga pada-waktu itu
H0705 H3915 H8085 H3068 H0413 H1571 H6471 H1931

לֹא- אָבָה יְהוָה הַשְׁחִיתָךְ :
tidak-mau TUHAN memusnahkan-mu
H3808 H0014 H3068 H7843

Maka aku ini berdiri di atas gunung seperti yang pertama kali, empat puluh hari empat puluh malam lamanya, dan sekali ini pun TUHAN mendengarkan aku: TUHAN tidak mau memusnahkan engkau.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם גִּדְּךָ לְמַסַּע לְפָנַי
Dan-berkata TUHAN kepada-ku bangunlah pergilah untuk-perjalanan di-hadapan
H0559 H3068 H0413 H3212 H4550 H6440

הָעַם וַיָּבֹאוּ וַיִּרְשׁוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-
bangsa-itu dan-biarlah-mereka-masuk dan-biarlah-mereka-mewarisi akan-negeri-itu yang-
H0935 H3423 H0853 H0776

נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבֹתָם לָתֵת לָהֶם : פ
Aku-bersumpah kepada-nenek-moyang-mereka untuk-memberikan kepada-mereka
H7650 H0001 H5414

Lalu berfirmanlah TUHAN kepadaku: Bersiaplah, pergilah berjalan di depan bangsa itu, supaya mereka memasuki dan menduduki negeri yang Kujanjikan dengan sumpah kepada nenek moyang mereka untuk memberikannya kepada mereka."

12 וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׂאֵל מֵעַמּוּךָ כִּי אִם-
Dan-sekarang Israel apakah TUHAN Allah-mu meminta dari-mu melainkan hanya-
H6258 H3478 H4100 H3068 H0430 H7592

לְיִרְאָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-דְּרָכָיו
untuk-takut akan-Tuhan Allah-mu di-segala-jalan-jalan-Nya
H3372 H0853 H3068 H0430 H3605 H1870

וְלִאֲהַבָּהּ אֹתוֹ וְלָעֲבֹד אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-
dan-untuk-mengasihi Dia dan-untuk-melayani akan-Tuhan Allah-mu dengan-segenap-
H0157 H0853 H5647 H0853 H3068 H0430 H3605

לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ :
hati-mu dan-dengan-segenap-jiwa-mu
H3824 H3605 H5315

"Maka sekarang, hai orang Israel, apakah yang dimintakan dari padamu oleh TUHAN, Allahmu, selain dari takut akan TUHAN, Allahmu, hidup menurut segala jalan yang ditunjukkan-Nya, mengasihi Dia, beribadah kepada TUHAN, Allahmu, dengan segenap hatimu dan dengan segenap jiwamu,

13 חֲקִיתִי לְשׂוֹמֵר אֶת-מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת-כִּתְּיֹתָי
untuk-memelihara akan-perintah-perintah TUHAN dan-akan-Tuhan ketetapan-ketetapan-Nya
H8104 H0853 H4687 H3068 H0853 H2708

אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לְטוֹב לָךְ :
yang aku memerintahkan-mu hari-ini untuk-kebaikan bagi-mu
H0595 H6680 H3117

berpegang pada perintah dan ketetapan TUHAN yang kusampaikan kepadamu pada hari ini, supaya baik keadaanmu.

וְכֹל-	הָאָרֶץ	הַשָּׁמַיִם	וּשְׁמַי	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵיךָ	לִיהוָה	הֵן	14
dan-segala-	bumi-itu	dari-langit	dan-langit	langit	Allah-mu	milik-TUHAN	Lihatlah	
H3605	H0776	H8064	H8064	H8064	H0430	H3068	H2005	
						בָּהּ:	אֲשֶׁר-	
						di-dalamnya	yang-	

Sesungguhnya, TUHAN, Allahmulah yang empunya langit, bahkan langit yang mengatasi segala langit, dan bumi dengan segala isinya;

וַיִּבְחַר	אוֹתָם	לְאַהֲבָהּ	יְהוָה	הִשָּׂק	בְּאֲבֹתֶיךָ	רַק	15
dan-Dia-memilih	mereka	untuk-mengasihi	TUHAN	suka	pada-nenek-moyang-mu	Hanya	
H0977	H0853	H0157	H3068		H0001	H7535	
כְּיוֹם	הָעַמִּים	מְכֹל-	בְּכֶם	אֲחֵרֵיהֶם	בְּזַרְעָם		
seperti-hari	bangsa-bangsa	dari-semua-	pada-kamu	sesudah-mereka	pada-keturunan-mereka		
H3117		H3605			H2233		
						הִנֵּה:	
						ini	
						H2088	

tetapi hanya oleh nenek moyangmulah hati TUHAN terpicat sehingga Ia mengasihi mereka, dan keturunan merekalah, yakni kamu, yang dipilih-Nya dari segala bangsa, seperti sekarang ini.

תִּקְשׁוּ	לֹא	וְעִרְפְּכֶם	לְבַבְכֶם	עֲרֵלַת	אֵת	וּמִלְתָּם	16
kamu-mengeraskan	jangan	dan-tenguk-mu	hati-mu	kulit-khatan	akan-	Dan-sunatlah	
H7185	H3808	H6203	H3824	H6190	H0853		
						עוֹד:	
						lagi	
						H5750	

Sebab itu sunatlah hatimu dan janganlah lagi kamu tegar tenguk.

הָאֲדָנִים	וְאֲדֹנָי	הָאֱלֹהִים	אֱלֹהֵי	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	17
dari-segala-tuan	dan-Tuhan	dari-segala-allah	Allah	Dia	Allah-mu	TUHAN	Karena	
H0113	H0136	H0430	H0430	H1931	H0430	H3068		
פָּנִים	יִשָּׂא	לֹא-	אֲשֶׁר	וְהַנּוֹרָא	הַגִּבּוֹר	הַגָּדוֹל	הָאֵל	
muka	memihak	tidak-	yang	dan-yang-dahsyat	yang-perkasa	yang-besar	Allah-itu	
H6440	H5375	H3808		H3372	H1368		H0410	
						וְלֹא		
					שֹׁחַד:	יִקַּח	dan-tidak	
					suap	menerima		
					H7810	H3947	H3808	

Sebab TUHAN, Allahmulah Allah segala allah dan Tuhan segala tuhan, Allah yang besar, kuat dan dahsyat, yang tidak memandang bulu ataupun menerima suap;

גֵּר	וְאֵתְב	וְאֵלְמִנָּה	יְתוֹם	מִשְׁפָּט	עֲשֵׂה	18
orang-asing	dan-yang-mengasihi	dan-janda	anak-yatim	keadilan	yang-melakukan	
H1616	H0157	H0490	H3490	H4941		
		וְשִׂמְלָה:	לֶחֶם	לּוֹ	לְתֵת	
		dan-pakaian	roti	kepada-nya	untuk-memberikan	
		H8071	H3899		H5414	

yang membela hak anak yatim dan janda dan menunjukkan kasih-Nya kepada orang asing dengan memberikan kepadanya makanan dan pakaian.

בְּאֶרֶץ הָיִיתָם גֵּרִים כִּי- הָגֵר אֶת- וְאַהֲבַתְּםם 19
 di-negeri kamu-adalah orang-orang-asing karena- orang-asing-itu akan- Dan-kasihilah
[H0776](#) [H1961](#) [H1616](#) [H1616](#) [H0853](#) [H0157](#)

מִצְרַיִם:
 Mesir
[H4714](#)

Sebab itu haruslah kamu menunjukkan kasihmu kepada orang asing, sebab kamu pun dahulu adalah orang asing di tanah Mesir.

תִּדְבֹק וּבּו תַּעֲבֹד אֹתוֹ תִּירָא אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֶת- 20
 berpautlah dan-kepada-Nya layanilah Dia takutlah Allah-mu TUHAN Akan-
[H1692](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3372](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#)

וּבְשֵׁמוֹ תִּשָּׁבַע:
 dan-dengan-nama-Nya bersumpah
[H7650](#) [H8034](#)

Engkau harus takut akan TUHAN, Allahmu, kepada-Nya haruslah engkau beribadah dan berpaut, dan demi nama-Nya haruslah engkau bersumpah.

אֶת- אִתְּךָ עָשָׂה אֲשֶׁר- אֱלֹהֶיךָ וְהוּא תְהַלְתֶּךָ הוּא 21
 akan- bersama-mu melakukan yang- Allah-mu dan-Dia pujian-mu Dia
[H0853](#) [H0854](#) [H0430](#) [H1931](#) [H8416](#) [H1931](#)

רָאִי אֲשֶׁר הָאֵלֶּה הַנְּזוֹרָאֵת וְאֶת- תְּהַלְלֵת
 melihat yang ini perbuatan-perbuatan-dahsyat dan-akan- perbuatan-perbuatan-besar
[H7200](#) [H0428](#) [H3372](#) [H0853](#)

עֵינֶיךָ:
 mata-mu

Dialah pokok puji-pujianmu dan Dialah Allahmu, yang telah melakukan di antaramu perbuatan-perbuatan yang besar dan dahsyat, yang telah kaulihat dengan matamu sendiri.

שָׂמַדְךָ וְעַתָּה מִצְרַיִם אֲבֹתֶיךָ יֵרְדוּ נַפְשׁ בְּשִׁבְעִים 22
 menjadikan-mu dan-sekarang ke-Mesir nenek-moyang-mu turun jiwa Dengan-tujuh-puluh
[H6258](#) [H4714](#) [H0001](#) [H3381](#) [H5315](#) [H7657](#)

לְרַב: הַשָּׁמַיִם כְּכּוֹכְבֵי אֱלֹהֶיךָ יְהוָה
 untuk-banyaknya langit-itu seperti-bintang-bintang Allah-mu TUHAN
[H7230](#) [H8064](#) [H3556](#) [H0430](#) [H3068](#)

Dengan tujuh puluh orang nenek moyangmu pergi ke Mesir, tetapi sekarang ini TUHAN, Allahmu, telah membuat engkau banyak seperti bintang-bintang di langit."